



圣诞 诗歌

*Christmas
Poems*



圣诞节是永恒的，而不只是一天，
因为爱、分享和给予，不该被收拾起来
像铃铛、彩灯和金属箔装饰品
一样，放在架子上。

你为他人做的善事，对你自己也有益处。

*Christmas is forever, not for just one
day,
for loving, sharing, giving, are not to
put away
like bells and lights and tinsel, in
some box upon a shelf.
The good you do for others is good
you do yourself.*

—Norman Wesley Brooks, "Let Every Day
Be Christmas"



普世欢腾，救主下降！
全地接他为王；
惟愿众心预备地方，
宇宙万物歌唱，
宇宙万物歌唱，
宇宙，宇宙万物歌唱。

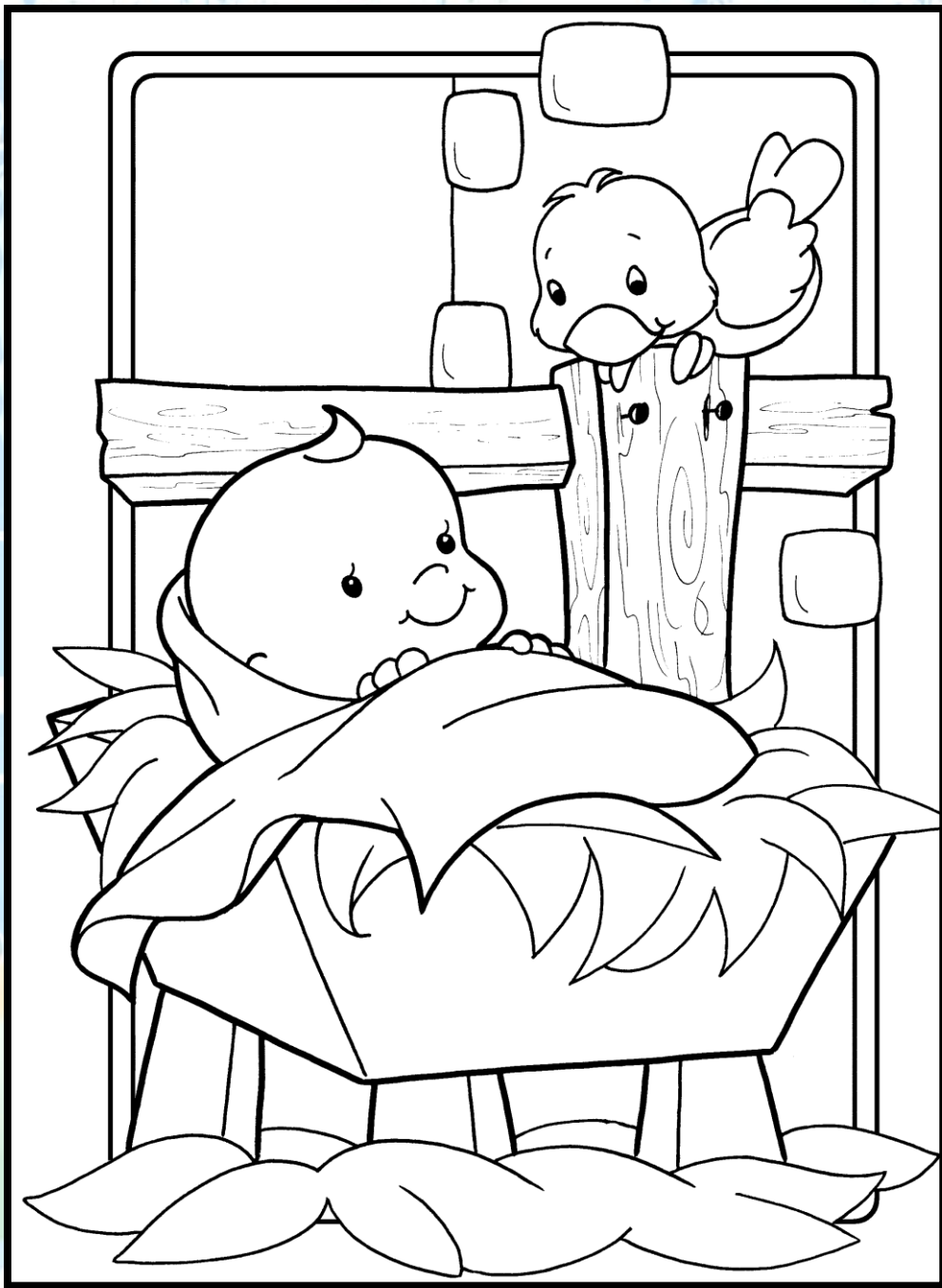
*Joy to the world, the Lord is come!
Let earth receive her King;
Let every heart prepare Him room,
And Heaven and nature sing.*

- Isaac Watts



平安夜，圣善夜，
万暗中，光华射，
照着圣母，也照着圣婴，
多少慈祥，也多少天真。
静享天赐安眠，
静享天赐安眠。

*Silent night, holy night,
All is calm, all is bright
Round yon virgin mother and
Child.
Holy Infant, so tender and mild,
Sleep in heavenly peace,
Sleep in heavenly peace.*



平安夜，圣善夜，
牧羊人，在旷野，
忽然看见了天上光华，
听见天军唱哈利路亚！
救主今夜降生，
救主今夜降生！

*Silent night, holy night,
Shepherds quake at the sight;
Glories stream from heaven afar,
Heavenly hosts sing Alleluia!
Christ the Savior is born,
Christ the Savior is born!*

—Josef Mohr

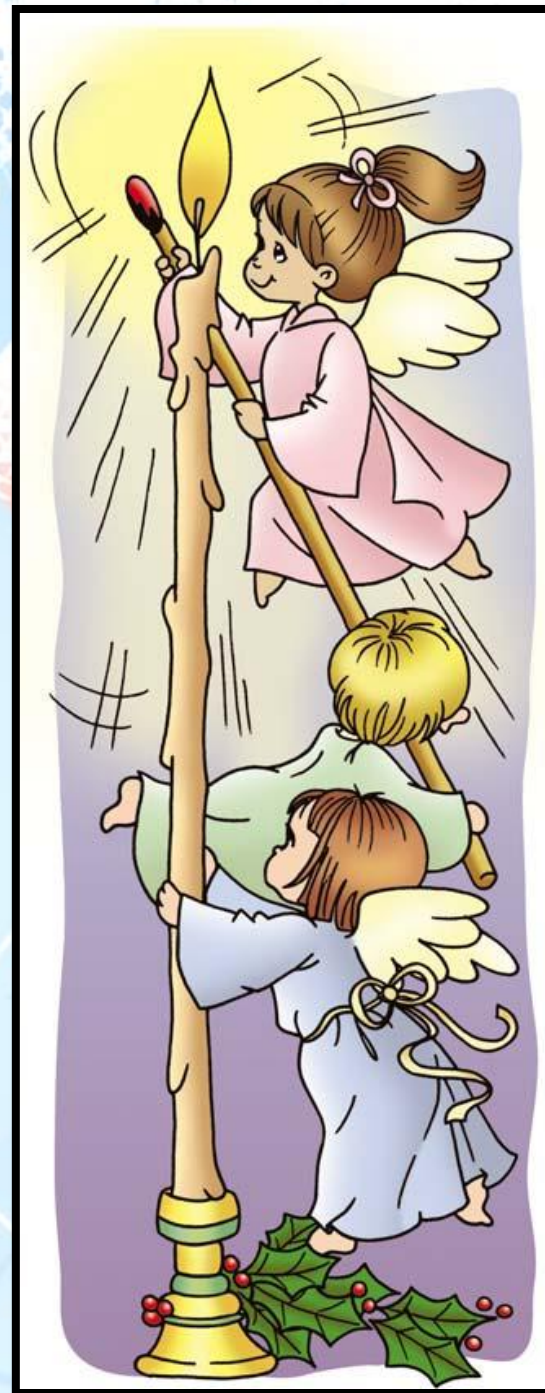


点亮一千盏圣诞灯，
照亮今晚黑暗的世界；
一千盏灯，一千束亮光，
来照亮黑暗的夜空。

他来，带给我们爱与光，
使我们在地上有平安。
今晚，点亮你的蜡烛，
喜悦、欢欣地歌唱吧。

*Now light one thousand Christmas
lights,
On dark earth here tonight;
One thousand, thousand also shine,
To make the dark sky bright.*

*He came to bring us love and light,
To bring us peace on earth.
So let your candles shine tonight,
And sing with joy and mirth.*





高速公路上，
拥挤的购物中心里，
充满了圣诞气氛。
但真正宝贵的圣诞节，
却是在人心中。

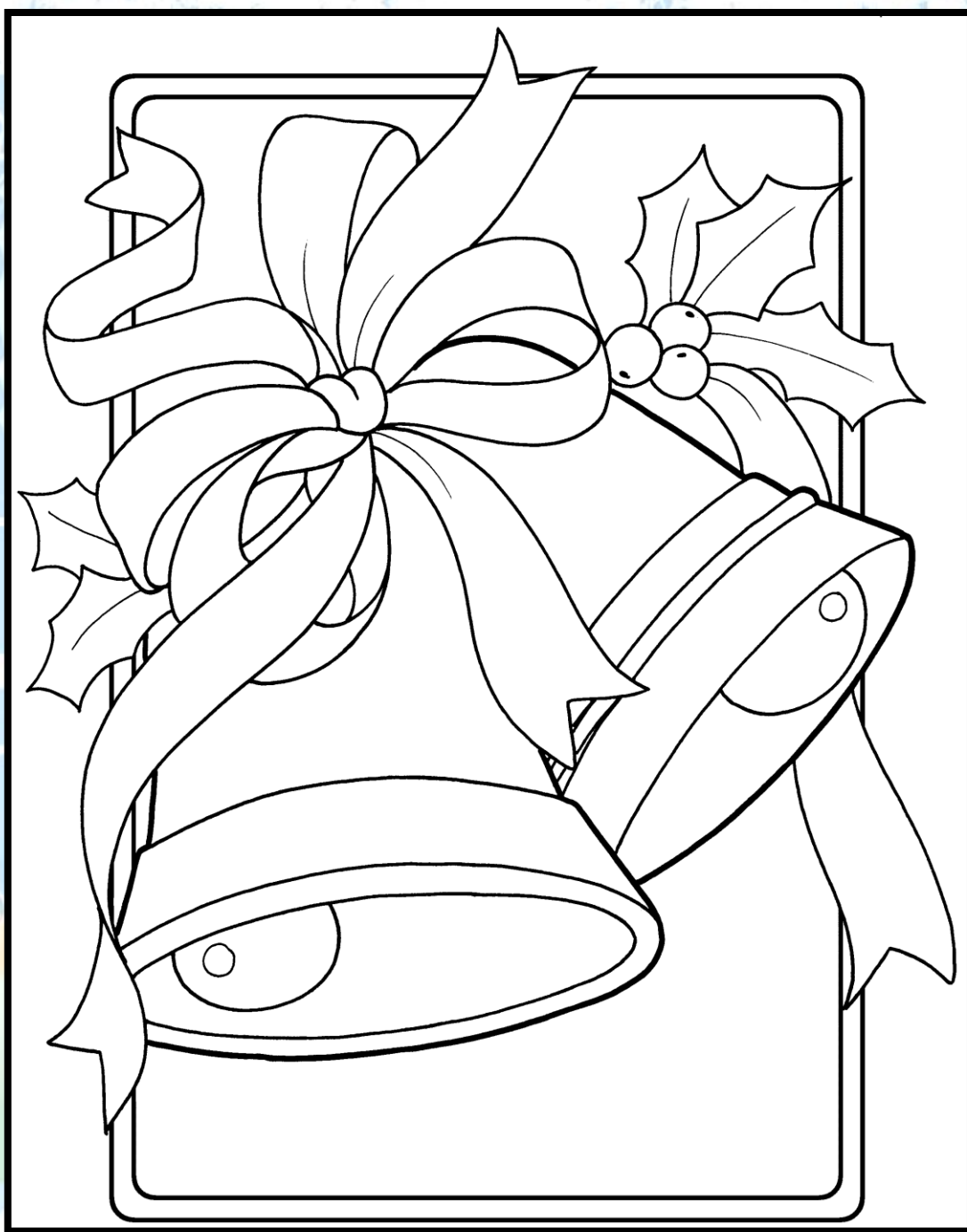
*It is Christmas
on the highway,
In the thronging
busy mart;
But the dearest
truest Christmas,
Is the Christmas
in the heart.*



听啊！天使高声唱，
“荣耀归与新生王，
地上和平，怜悯温和，
上帝与罪人和好融洽！”
万国兴起同欢喜，
响应诸天歌颂声；
与天使齐声宣告，
“基督生于伯利恒！”
听啊！天使高声唱，
“荣耀归与新生王！”

*Hark! the herald angels sing,
“Glory to the newborn King;
Peace on earth & mercy mild,
God and sinners reconciled!”
Joyful, all ye nations rise,
Join the triumph of the skies;
With angelic hosts proclaim,
“Christ is born in Bethlehem!”*

- Charles Wesley



圣诞钟响，欢欣地响，
告诉世界，耶稣是王。
大家一起，高声宣告
这好消息，欢迎上主。

*Ring Christmas bells, merrily
ring,
Tell all the world, Jesus is King,
Loudly proclaim with one accord
The happy tale, welcome the Lord.*

双语儿童的故事 -
www.freekidstories.org

Art by Agnes Lemaire.